

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 211-8650 (57) (1) 547-3170

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

8480
SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación: 04016766 00000001 Folios: 28
Fecha (HNB): 2004-03-29 17:47:50
Trámite: 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 329 COMPLETEN
Dependencia: 2820 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite: 011
Evento: 379
Actuación: 329

Referencia : Expediente No. 04.016.766
Asunto : Solicitud de patente para "COMPUESTO POLIMORFO ESTABLE DE FLIBANSERINA, PROCEDIMIENTO INDUSTRIAL PARA SU PREPARACIÓN, Y USO DEL MISMO PARA PREPARAR MEDICAMENTOS"
Solicitante : BIDACHEM S.P.A.
Fecha de Solicitud : 25 de Febrero de 2004

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, atentamente presento junto con este escrito los siguientes documentos:

- a. CESIÓN: Presento los documentos en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizados, junto con sus respectivas traducciones oficiales.
- b. PODER: Presento con este memorial poder conferido por la sociedad BIDACHEM S.P.A., debidamente legalizado, y que me faculta para actuar en esta solicitud de patente.

Atentamente solicito que se continúe con su tramitación.

Bogotá, 29 MAR. 2004
Señora Jefe



EMILIO FERRERO
T.P.A No. 31.929

 COLO 14058-841-001-3
PRP/PRP/ID-000007/WPC14058

90
76 89

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by Mary P. Strum

3. acting in the capacity of A Notary Public for the Commonwealth of Virginia

4. bears the seal/stamp of Mary P. Strum, Notary Public
Commonwealth of Virginia

Certified

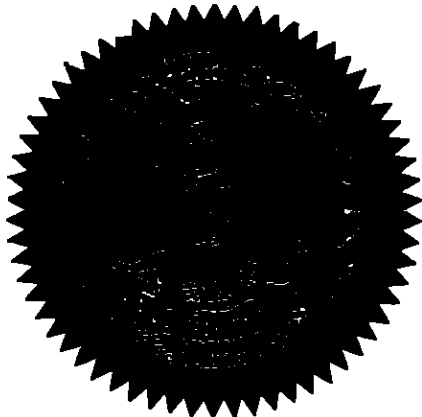
5. at Richmond, Virginia

6. This 2nd day of February, 2004

7. by the Secretary of the Commonwealth of Virginia

8. No. 66836

9. Seal/Stamp:



10. Signature:

Anita A. Rimler
Secretary of the Commonwealth

CAVELIER

373

1-12321co

AB GADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, B - COLOMBIA

CESION

Yo. (nosotros) abajo firmado (s)

Carlo BOMBARDA

domiciliado(s) en

12912 Nightingale CT, Chester, VA 23836 / USA

Yo(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s)
inventor(es) de la invención:

Compuesto polimorfo estable de flibanserina,
procedimiento industrial para su preparación, y
uso del mismo para preparar medicamentos

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

BIDACHEM S.P.A.

constituida y existente de conformidad con las leyes de

ITALIA

domiciliada en

Strada Statale 11, (Padana Sup.) N.8, 24040 Forno s.
Giovanni, Bergamo, Italia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

CESSIONE

Lo (noi) sottoscritto(-i)

Carlo BOMBARDA

domiciliato (-i) a

12912 Nightingale CT, Chester, VA 23836 / USA

Dichiaro (dichiariamo) sotto giuramento di essere l'unico (gli unici)
inventore (-i) dell'invenzione

Composto polimorfo stabile della flibanserina,
procedimento industriale per la sua
preparazione e uso dello stesso per la
preparazione del farmaco.

Dichiaro (dichiariamo) anche che cedo (cediamo) e trasferisco
(trasferiamo, senza nessuna limitazione, a favore della società
BIDACHEM S.P.A.

Costituita ed esistente in conformità con le leggi dello Stato di

ITALIA

domiciliata a

Strada Statale 11, (Padana Sup.) N.8, 24040 Forno s.
Giovanni, Bergamo, Italia

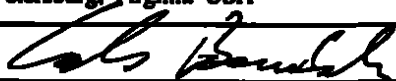
Tutti i diritti riguardanti la suddetta invenzione e che la summenzionata
Compagnia ha la facoltà di richiedere a suo nome il brevetto
corrispondente nella Repubblica della Colombia

Dado y firmado hoy/Rilasciato e firmato oggi

January 15th, 2004

en/a Petersburg, Virginia USA

firma



AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de 200____
ante mí, Notario Público de _____
compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
legal para otorgarlo.

AUTENTICAZIONE NOTARILE

On this 15th day of January, 2004
before me, a Notary Public of the State of Virginia,
personally appeared Carlo BOMBARDA
To me known, and known to me to be the person(s)
who executed the foregoing document, and who has (have)
legal capacity to execute it. .

Notary Public

Mary P. Strum

MARY P. STRUM
NOTARY PUBLIC
COMMONWEALTH OF VIRGINIA
MY COMM. Exp. 04-30-2004

APOSTILLE

(Convenzione dell'Aia del 5 de ottobre de 1961)

1. Paese:
Il presente atto pubblico
2. è stato sottoscritto da
3. che agisce in qualità di
4. è contraddistinto dal timbro.....

Attestato

5. a 6. il
7. da
8. al No.
9. Timbro 10. Firma:

42
a2

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 08.03/04d realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia, registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento de Cesión por medio del cual el Señor Carlo BOMBARDA domiciliado en 12912 Nightingale CT, Chester, VA 23836, Estados Unidos de América, declara bajo juramento ser único y verdadero inventor de la invención:

Compuesto polimorfo estable de flibanserina, procedimiento industrial para su preparación y uso del mismo para preparar medicamentos y declara así mismo que cede y transfiere, sin limitación, a favor de BIDACHEM S.P.A., una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes de Italia, y domiciliada en Strada Statale 11, (Padana Sup.) N.8, 24040 Fornovo s. Giovanni, Bergamo, Italia, todos los derechos inherentes a dicha invención y que dicha Compañía queda facultada para solicitar a su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado el 15 de enero de 2004 en Petersburg, Virginia, Estados Unidos de América.

Firma Ilegible

AUTENTICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO) del 15 de enero de 2004 expedida por Mary P. Strum, Notario Público del Estado de Virginia, certificando la firma del Señor Carlo BOMBARDA en el anterior documento.

Notario Público Firma Ilegible

MARY S. STRUM
NOTARIO PÚBLICO
Estado de Virginia

94
23

APOSTILLA

(Convención de La Haya de Octubre 5 de 1961)

1. País: Estados Unidos de América
- Este documento público
2. ha sido firmado por Mary P. Strum
3. actuando en calidad de Notario Público del Estado de Virginia
4. lleva el sello/estampilla Mary P. Strum, Notario Público
Estado de de Virginia

CERTIFICADO

5. en Richmond, Virginia
6. Hoy 2 de febrero de 2004
7. por el Secretario del Estado de Virginia
8. No. 66836
9. Sello/estampilla: VIRGINIA
10. Firma:

Firma ilegible
Secretario de Estado

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

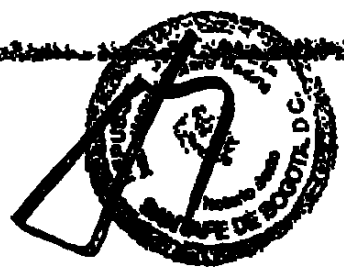
DVZ/ID-5410/WPCL002G/COLO 14058-841-001-3

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

JOAN ASUME
RESPONSABILIDAD Y EL TEXTO
ZONA MAR 10 P 12:40
JEFE DE ESPECIALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

DE RELACIONES
INTERIORES
Oscar Vinas
516333
CITA F...A APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS F... DESEMPENA

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S)
Diego & Vago
CORRESPONDE CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA. 10 MAR 2004



CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, B - COLOMBIA



373

26A 28 1232 CO

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

Enrica DUBINI

domiciliado(s) en

Via Ludovico Muratori, 54, 20135 Milano, Italia

Declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s)
inventor(es) de la invención:

**Compuesto polimorfo estable de flibanserina,
procedimiento industrial para su preparación, y
uso del mismo para preparar medicamentos**

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(emos), sin
limitación, a favor de la sociedad

BIDACHEM S.P.A.

constituida y existente de conformidad con las leyes de
ITALIA

domiciliada en

**Strada Statale 11, (Padana Sup.) N.8, 24040 Forno v.
Giovanni, Bergamo, Italia**

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

CESSIONE

Lo (noi) sottoscritto(-i)

Enrica DUBINI

domiciliato (-i) a

Via Ludovico Muratori, 54, 20135 Milano, Italia

Dichiaro (dichiariamo) sotto giuramento di essere l'unico (gli unici)
inventore (-i) dell'invenzione

**Composto polimorfo stabile della flibanserina,
procedimento industriale per la sua prepara-
zione e uso dello stesso per la preparazione
del farmaco**

Dichiaro (dichiariamo) anche che cedo (cediamo) e trasferisco
(trasferiamo, senza nessuna limitazione, a favore della società

BIDACHEM S.P.A.

Costituita ed esistente in conformità con le leggi dello Stato di
ITALIA

domiciliata a

**Strada Statale 11, (Padana Sup.) N.8, 24040 Forno v.
Giovanni, Bergamo, Italia**

Tutti i diritti riguardanti la suddetta invenzione e che la summenzionata
Compagnia ha la facoltà di richiedere a suo nome il brevetto
corrispondente nella Repubblica della Colombia

Dado y firmado hoy/Rilasciato e firmato oggi

28 GEN. 2004

en/a

firma

Dr. Enrica Dubini

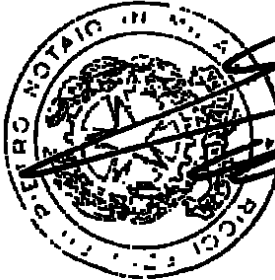


107P 965



Vera autografa e apposta in mia presenza la firma, sulla presente scrittura in lingua spagnola e italiana, della signora DUBINI Enrica, nata a Piacenza (PC) il giorno 22 gennaio 1955, residente in Milano (MI) Via Lodovico Muratori n. 54, della cui identità personale io Notaio sono certo.

Milano, 28 (ventotto) gennaio 2004 (duemilaquattro).



[Handwritten signature]

ILLE

(Convention de la Haye, du 5. octobre 1961)

Paese ITALIA

Il presente atto pubblico

- 2. è stato sottoscritto da Enrica Dubini
- 3. agente in Milano di [Handwritten]
- 4. è segnato dal contrassegno timbro di [Handwritten]

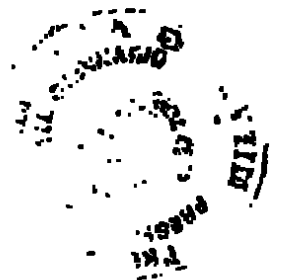
Attestato

- 5. a MILANO
- 6. il 2 FEB. 2004
- 7. da ufficio del pubblico ministero
- 8. sotto il numero 107P P
- 9. contrassegno, timbro [Handwritten]

10. Firma

[Handwritten signature]

Il Sost. Procuratore della Repubblica
(Dott.ssa Ada Rizzi)



97
96

TRADUCCION OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN LENGUA ITALIANA

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un acta de Cesión escrita en Español y en Italiano , mediante el cual Enrica Dubini declara que transfiere su invención a favor de la Sociedad "BIDACHEM S.p.A". domiciliada en Strada Statale 11 (Padana Superiore) N. 8, 24040 Fornovo San Giovanni - Bergamo (Italia).

Dado y firmado en Milán por Enrica Dubini de fecha 28 de Enero de 2004.

Verdadera, autógrafa y hecha en mi presencia la firma, en la presente escritura en lengua española e italiana, de la Señora DUBINI ENRICA, nacida en Piacenza (PC) el día 22 de enero de 1955, residente en Milán, Via Ludovico Muratori n. 54, de cuya identidad personal yo, Notario, estoy seguro.

Milán, 28 (veintiocho) de Enero de 2004 (dos mil cuatro)

F.do:ilegible

Existe un sello redondo del Dr. Ezio Ricci, Notario en Milán.

APOSTILLE

(Convención de la Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: ITALIA

El presente acto público

2. fue suscrito por Ezio Ricci

3. quien actúa en su calidad Notario en Milán

4. está contramarcado con el sello notarial

CERTIFICADO

5. En Milán . 6. el 2 de Febrero de 2004

7. Por la Oficina del Público Ministerio

8. Bajo el N° 1079 del Registro de las Apostille

1

Adolfo Portuondo
ADOLFO PORTUONDO
Escriban de Legación
Res. Min. Justicia del 18-1-03
Nº. 824

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

7004 MAR 11 P 2:13

JEFE DE ORGANIZACIONES
BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

Adalys C. Hunda
712555
CUYA FURHA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE BOGOTA. HAGO CONSTAR QUE LA(S) ANTERIOR(ES) FIRMA(S) PUESTA(S) POR

Adalys C. Hunda
de Rodriguez

IDENTIFICADOS CON C.C. No.(s)

ESTACION AUTENTICA(S)

SANTA FE DE BOGOTA, 11 MAR. 2004



98
a7

CONTINUACIÓN DE LA TRADUCCION OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN LENGUA ITALIANA

9. Está contramarcado con el sello de estado

10.F.do:ilegible

El Sustituto procurador de la República

(Dra Ada Rizzi))

Sello redondo de la Procuraduría de la República en el Tribunal Ordinario de
Milán

Bogotá D.C, 9 de Marzo de 2004

ADALISA LATTUADA de RODRIGUEZ

Traductora e Intérprete Oficial

Resolución N° 024 del 18.1.1989 del Ministerio de Justicia

Adalisa Lattuada de Rodriguez
FEB 11 2004
Bogotá D.C.
Min. de Justicia
C. de Traducción e Interpretación

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S)
Celestina de la Hoz
el Rodriguez

CONCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA, 11 MAR 2004



CAVELIER

AB GADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA



373

1.4232 CO

268

20

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

Antoine EZHAYA

domiciliado(s) en

Via Ogliari 6, 20141 Milano, Italia

Yo, (nosotros) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s)
inventor(es) de la invención:

Compuesto polimorfo estable de flibanserina,
procedimiento industrial para su preparación, y
uso del mismo para preparar medicamentos

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

BIDACHEM S.P.A.

constituida y existente de conformidad con las leyes de

ITALIA

domiciliada en

Strada Statale 11, (Padana Sup.) N.8, 24040 Forno s.
Giovanni, Bergamo, Italia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

CESSIONE

Lo (noi) sottoscritto(-i)

Antoine EZHAYA

domiciliato (-i) a

Via Ogliari 6, 20141 Milano, Italia

Dichiaro (dichiariamo) sotto giuramento di essere l'unico (gli unici)
inventore (-i) dell'invenzione

Composto polimorfo stabile della flibanserina
procedimento industriale per la sua
preparazione e uso dello stesso per la
preparazione del farmaco

Dichiaro (dichiariamo) anche che cedo (cediamo) e trasferisco
(trasferiamo, senza nessuna limitazione, a favore della società

BIDACHEM S.P.A.

Costituita ed esistente in conformità con le leggi dello Stato di

ITALIA

domiciliata a

Strada Statale 11, (Padana Sup.) N.8, 24040 Forno s.
Giovanni, Bergamo, Italia

Tutti i diritti riguardanti la suddetta invenzione e che la summenzionata
Compagnia ha la facoltà di richiedere a suo nome il brevetto
corrispondente nella Repubblica della Colombia

23 GEN. 2004

Dado y firmado hoy/Rilasciato e firmato oggi

cn/a

firma

Dr. Antoine Ezhaya



1078

1078
29

Vera autografa e apposta in mia presenza la firma, sulla presente scrittura in lingua spagnola e italiana, del signor EZHAYA Antoine, nato ad Alessandria d'Egitto il giorno 18 agosto 1954, residente in Milano (MI) Via Pietro Ogliari n. 6, della cui identità personale io Notaio sono certo.

Milano, 23 (ventitre) gennaio 2004 (duemilaquattro).



(Convention de la Haje du 5 ottobre 1961)

1. Paese ITALIA

Il presente atto pubblico

2. è stato sottoscritto da Ezio Ricci
3. agente in carica di Roberto W. Milano
4. è segnato dal contrassegno/timbro di Roberto W. Milano

Attestato

5. a MILANO 6. il 2 FEB. 2004
7. dall'ufficio del pubblico ministero
8. sotto il numero 1078 AP
9. contrassegno/timbro Roberto W. Milano

10. Firma

Ada Rizzi

Il Sost. Procuratore della Repubblica
(Dott.ssa Ada Rizzi)



144
100

TRADUCCION OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN LENGUA ITALIANA

Existe una estampilla de timbre nacional de € 10,33 anulada con el sello redondo del Dr. Ezio Ricci, Notario en Milán.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un acta de Cesión escrita en Español y en Italiano , mediante el cual Antoine Ezhaya declara que transfiere su invención a favor de la Sociedad "BIDACHEM S.p.A". domiciliada en Strada Statale 11 (Padana Superiore) N. 8, 24040 Fornovo San Giovanni -Bergamo (Italia).

Dado y firmado en Milán por el Dr. Antoine Ezhaya de fecha 23 de Enero de 2004.

Verdadera, autógrafa y hecha en mi presencia la firma, en la presente escritura en lengua española e italiana, del Señor EZHAYA ANTOINE, nacido en Alejandría de Egipto el día 18 de agosto de 1954, residente en Milán, Via Pietro Ogliari n.6, de cuya identidad personal yo, Notario, estoy seguro.

Milán, 23 (veintitrés) de Enero de 2004 (dos mil cuatro)

F.do:ilegible

Existe un sello redondo del Dr. Ezio Ricci, Notario en Milán.

APOSTILLE

(Convención de la Haya del 5 de Octubre de 1961)

1.País:ITALIA

El presente acto público

2.fue suscrito por Ezio Ricci

3.quien actúa en su calidad Notario en Milán

4.está contramarcado con el sello notarial

CERTIFICADO

1

Adelisa Lattuada de Rodriguez
ADELISA LATTUADA DE RODRIGUEZ
Traductora e Interprete Oficial
Rev. Min. Justicia del 20/1/03
N.º 024

462
101.

CONTINUACIÓN DE LA TRADUCCION OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN LENGUA ITALIANA

5. En Milán 6. el 2 de Febrero de 2004

7. Por la Oficina del Público Ministerio

8. Bajo el N° 1078 del Registro de las Apostille

9. Está contramarcado con el sello de estado

10.F.do:ilegible

El Sustituto procurador de la República

(Dra Ada Rizzi))

Sello redondo de la Procuraduría de la República en el Tribunal Ordinario de
Milán

Bogotá D.C, 9 de Marzo de 2004

ADALIŞA LATTUADA de RODRÍGUEZ

Traductora e Intérprete Oficial

Resolución N° 024 del 18.1.1989 del Ministerio de Justicia

Adaliso Rodríguez
ADALIŞA LATTUADA DE RODRÍGUEZ
Traductora e Intérprete Oficial
Res. Min. Justicia del 18.1.89
No. 024

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

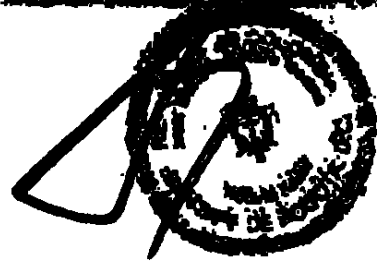
21255h
Adalberto La Huada
CUYA FIRMA APARECE EN EL
ROGUEMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2004 MAR 11 P 2:14

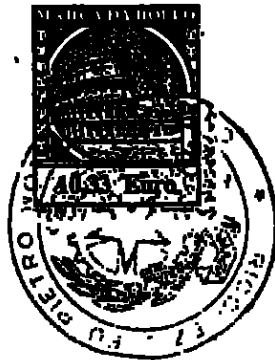
SECRETARÍA DE
RELACIONES EXTERIORES

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE
BOGOTA HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) ES
Adalberto La Huada
de *Valderrama*
CONCURREN CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA 11 MAR 2004



CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA



186

Representación y Poder con autenticación notarial y Apostille para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales; marcas de fábrica, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, lemas comerciales, licencias.

Rappresentazione e Procura con autenticazione notarile e Apostille per di patenti, modelli di utilità, disegni industriali; marchi di fabbrica, nomi commerciali, insegne, nomi del dominio, slogan commerciali, licenze.

REPRESENTACION Y PODER

RAPPRESENTAZIONE E PROCURA

Yo (nosotros), abajo firmado(s)/ lo (noi) sottoscritto (i)

BIDACHEM S.P.A.

domiciliado (s) en/residente(i) a

Strada Statale 11 (Padana Sup.) N.8, I-24040 Fornovo S.

Giovanni Bergamo, Italia



por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1º del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

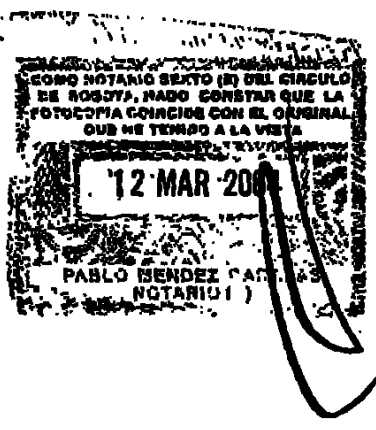
per mezzo del presente documento nominiamo nostro procuratore a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 832; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 ed GERMAN CAVELIER, tpa. 831, domiciliati nella Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, ai sensi del paragrafo 1 dell'articolo 543 del Codice del Commercio, come nostri rappresentanti, principale il primo e supplenti gli altri, nell'ordine sopra indicato, in tutti gli affari relativi a proprietà industriale, con la facoltà di ricevere notificazioni e di nominare procuratori giudiziari o estragiudiziali. Il primo rappresentante supplente sostituirà il rappresentante principale in caso di assenza o di impedimento temporaneo o definitivo di costui. La stessa regola verrà applicata qualora il primo rappresentante supplente dovesse venire sostituito dal secondo, o il secondo dal terzo. In tali casi il rappresentante principale, o il primo o il secondo supplente in sua vece, o ambedue, dichiareranno la loro intenzione di non esercitare la rappresentazione mediante una dichiarazione autenticata da un Notaio Pubblico in Colombia, o da un Notaio o altro Funzionario Pubblico, o dal Console colombiano, all'estero; qualora si trattasse di impedimento, andrà presentato il certificato corrispondente. Se qualcuno dei nominati mancasse in forma definitiva, il suo posto verrà preso dal seguente. Quando sarà cessata l'assenza del rappresentante principale, o del primo, secondo o terzo supplente in sua vece, potranno essere esercitate a seconda del caso e nell'ordine summenzionato dagli altri avvocati nominati, i quali la assumeranno per il semplice fatto di esercitarla e in quel momento il primo, il secondo o il terzo supplente - a seconda del caso - cesseranno di esercitare la rappresentazione.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad,

Inoltre concediamo agli avvocati suddetti l'incarico per ottenere la protezione della mia (nostra) proprietà industriale e contro la concorrenza sleale; a questo fine autorizzo(iamo) le persone menzionate affinché mi (ci) rappresentino presso qualsiasi entità o persona, esercitino o no giurisdizione, specialmente presso quelle d'ordine amministrativo, contencioso-amministrativo, arbitrale e giudiziale, in tutto ciò che si riferisce ai seguenti incisi; a) conseguimento delle patenti di invenzione, modelli di utilità, disegni industriali; il deposito

65

discos
defensiv
enschas,
de orige
cancelac
derechos
consumi
medidas
secretos
administ
derechos
para que
mandato,
cancelar,



diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposición, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

dei marchi di fabbrica, collettivi, difesa, di servizio, slogan commerciali, nomi commerciali, delle insegne, nomi del dominio, varietà vegetale denominazioni di origine; il loro rinnovamento, trasferimento, cambio di nomi o di domicilio, l'annullamento volontario, e il permesso delle licenze per l'uso di questi diritti; b) gli atti di concorrenza sleale, protezione del consumatore, opposizione, annullamento amministrativo e giudiziale, nullità, caducità, misure cautelative, concessione di licenze, tutelare i diritti, la protezione dei segreti industriali, ed in generale le cause civili, penali, amministrative o contenzioso amministrative riferentesi a questi diritti; azioni o cause promosse da noi o che siano dirette contro di noi; e c) affinché, in tutti i punti sopra indicati, possano sostituire questo mandato, transigere, conciliare, ammettere i fatti del processo, desistere, e ratificare quanto atuato da rappresentanti non ufficiali.

Dado y firmado hoy/Rilasciato e firmato oggi

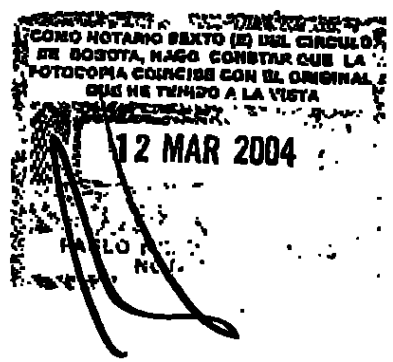
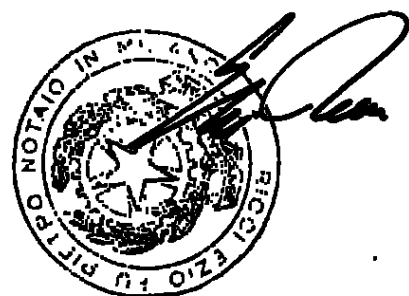
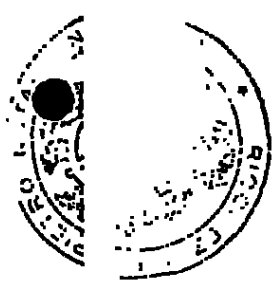
en/a

BIDACHEM S.p.A.

por

Dr. Leonardo Ambrosini

per





COMO NOTARIO SEYTO (O DEL CIRCUITO)
DE BOGOTA, MAGO CERTIFIQUE QUE LA
FOTOCOPIA GANCHOS CON EL ORIGINAL
QUE HE TENIDO A LA VISTA

12 MAR 28 PM

PABLO EL
NÚM



48288 di Repertorio

AUTENTICA DI SOTTOSCRIZIONE

Certifico lo sottoscritto Dott. Ezio Ricci Notaio residente in Milano ed iscritto al Collegio Notarile di Milano, che senza l'assistenza dei testimoni per espressa rinuncia fattane dalla parte con il mio consenso, il Dottor:

AMBROSINI Leonardo, nato a Lallio (BG) il giorno 26 settembre 1952, domiciliato per la carica in Fomovo San Giovanni (Bergamo), S.S. 11 - Padana Superiore n. 8, dirigente,

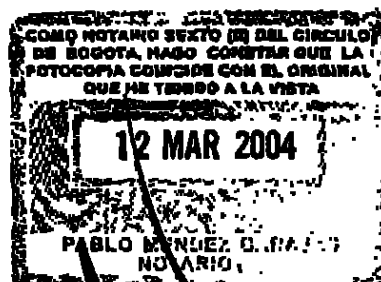
nella sua qualità di Amministratore Delegato ed in rappresentanza della società:

"BIDACHEM S.p.A."

con sede in Fomovo San Giovanni (Bergamo), S.S. 11 - Padana Superiore n. 8, capitale sociale euro 6.760.000,00= interamente versato, codice fiscale e numero di iscrizione al Registro delle Imprese di Bergamo 06249710150, Iscritta presso il Repertorio Economico Amministrativo di Bergamo al n. 0196096, munito degli occorrenti poteri in virtù di deliberazione del Consiglio di Amministrazione in data 23 aprile 2002;

della cui identità personale e qualifica io Notaio sono certo ha apposto in mia presenza la sua firma su tutti i fogli della presente scrittura in lingua spagnola e italiana nel testo a me noto.

Milano, Via Andrea Appiani n. 2, 2 (due) febbraio 2004 (duemilaquattro).



patenti di invenzione, modelli di utilità, disegni industriali; il deposito

17

115

NOTULE

(Convention de la Ville du 5 octobre 1961)

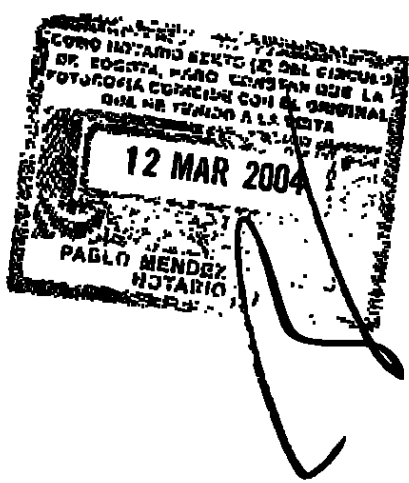
1. Paese ITALIA
Il Ministro pubblico
2. è stato s. 13 F. S. R. e
3. agente di Libero W. M. L.
4. è segnato dal co. di Libero W. M. L.
Sp. L. W. M. L.

Attestato

5. a MILANO 6. il 13 FEB. 2004
7. da il Ministro pubblico ministero
8. di Libero W. M. L.
Sp. L. W. M. L.

Ador. H.

Il Sost. P. M. di Repubblica
(D. L. 1.000 di Libero W. M. L.)



105

TRADUCCION OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN LENGUA ITALIANA

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento escrito en Español y en Italiano, mediante el cual "BIDACHEM S.p.A." domiciliada en Strada Statale 11 (padana Superiore) N. 8, I-24040 Fornovo S., Giovanni Bergamo (Italia), otorga poder a EMILIO FERRERO tpa N° 31929, a GONZALO PERDOMO tpa N° 831, a LUZ CLEMENCIA DE PAEZ tpa N°23.555 y a GERMAN CAVELIER tpa N° 832.

Dado y firmado en Milán por el Dr. Leonardo Ambrosini, en representación de la Sociedad, de fecha 02 de Febrero de 2004

Número 48288 del Archivo Notarial

AUTENTICACIÓN DE SUSCRIPCIÓN

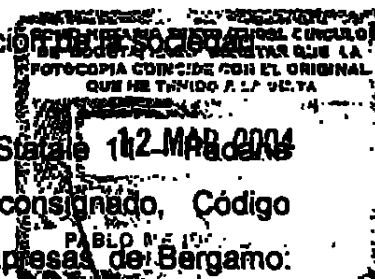
Yo, el suscrito Doctor Ezio Ricci, Notario en Milán e inscrito en el colegio Notarial de Milán, certifico que sin la asistencia de los testigos por expresa renuncia hecha por la parte con mi consenso, el Doctor:

-AMBROSINI LEONARDO, nacido en Lallio (BG) el día 26 de Septiembre de 1952, domiciliado por su cargo en Fornovo San Giovanni (Bergamo), Strada Statale 11- Padana Superiore n. 8, gerente,

en su calidad de Administrador Delegado y en representación de la Sociedad

"BIDACHEM S.p.A."

con sede en Fornovo San Giovanni (Bergamo), Strada Statale 11- Padana Superiore n. 8, capital social € 6.760.000,00 totalmente consignado, Código Fiscal y número de inscripción en el Registro de las Empresas de Bergamo: 0624971015 inscrita en el Archivo Económico Administrativo de Bergamo al n. 0196096,



Adelina Cortiada
ADELINA LATUANA DE RODRIGUEZ
Traductora e Interprete Oficial
Res. Min. Justicia del 18/11/88
N.º 924

106

CONTINUACIÓN DE LA TRADUCCION OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN LENGUA ITALIANA

dotado de los poderes necesarios con base en la deliberación del Consejo de Administración de fecha 23 de Abril de 2002;

de cuya identidad personal y cargo yo Notario, estoy seguro, hizo en mi presencia su firma en todas las hojas de la presente escritura en lengua española e italiana en el texto que yo conozco.

Milán, Via Andrea Appiani n. 2, dos (2) de Febrero de 2004 dos mil cuatro (2004).

F.do:ilegible

Existe un sello redondo del Dr. Zio Ricci, Notario en Milán.

APOSTILLE

(Convención de la Haya del 5 de Octubre de 1961)

1.País:ITALIA

El presente acto público

2.fue suscrito por Ezio Ricci

3.quien actúa en su calidad Notario en Milán

4.está contramarcado con el sello notarial

CERTIFICADO

5. En Milán 6. el 3 de Febrero de 2004

7.Por la Oficina del Público Ministerio

8.Bajo el N° 1115 del Registro de las Apostille

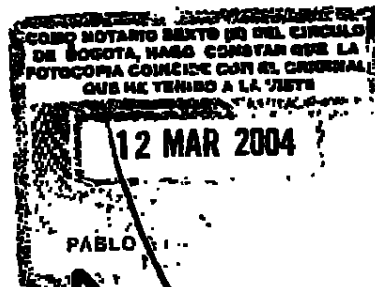
9. Está contramarcado con el sello de estado

10.F.do:ilegible

El Sustituto procurador de la República

(Dra Ada Rizzi))

2



Adalberto
Asesoría Jurídica de Bogotá
Traducción e Interpretación Oficial
Rev. Min. Justicia del 10/11/99
No. 1224

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2175117

RELACIONES

207

RELACIONES

12 MAR 2004

ABOLICION DE LA FOLIA

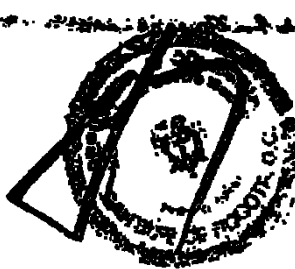
CUYA FOLIA FOLIA EN FOLIA

ACORDANDO DESERHERO

LAS FUNCIONES INDICADAS

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FOLIA(S)
Abelina La Hueras
de Noriega

COINCIDE CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA
12 MAR 2004



108
10711

CONTINUACIÓN DE LA TRADUCCION OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN LENGUA ITALIANA

Sello redondo de la Procuraduría de la República en el Tribunal Ordinario de
Milán

Bogotá D.C, 9 de Marzo de 2004

ADALISA LATTUADA de RODRÍGUEZ

Traductora e Intérprete Oficial

Resolución N° 024 del 18.1.1989 del Ministerio de Justicia

Adalisa Lattuada de R
ADALISA LATTUADA DE RODRIGUEZ
Traductora e Intérprete Oficial
Dec. Min. Justicia del 18.1.89
No. 124

